



Жеделдетілген ақша аудару қызметтерін ұсыну  
туралы  
«ЭКСПРЕСС ТҮСІМ» ШАРТЫ

Жеке кәсіпкерлерден, оның ішінде шаруа қожалықтарынан, кәсіпқой медиаторлардан, жеке сот орындаушыларынан, адвокаттардан, жеке нотариустардан және жеке тұлғалардан Компанияның пайдасына ақша аудару қызметтерін ұсыну туралы осы «Экспресс-түсім» шарты (бұдан әрі - Шарт) Компанияның клиенттерінен Компанияның пайдасына «Экспресс-түсім» қызметін қосу туралы өтініште көрсетілген оның ағымдағы шотына ақша қабылдау және аудару туралы жалпы талаптарды белгілейді.

Бұл шарт қосылу туралы шарт болып табылады және Компания Шарттың ажырамас бөлігі болып табылатын «Экспресс-түсім» қызметін қосуға ұсынған өтінімді белгіленген тәртіпте Банк қабылдаған күннен бастап бекітілген болып саналады.

Компания Өтінішке қол қоя отырып, Шарттың талаптарын оқығанын, түсінгенін және ескертусіз келіскенін растайды, оларды уақытында және толық көлемде орындауға міндеттенеді. Шарт Банк филиалдарының операциялық залдарында, Банктің [www.forte.kz](http://www.forte.kz) ресми сайтында көпшілік қарау үшін орналастырылған.

### 1. АНЫҚТАМАЛАР

- 1) Банктік шоты** – Шарт мақсаттары үшін Компанияның Банкте ашылған ағымдағы шоты (шоттары), онда (оларда) осы Шарт талаптарына сәйкес Клиенттерден ақша қаражаттарын толтыру операциялары көрсетіледі;
- 2) Банк** - «ForteBank» АҚ;
- 3) Үзінді көшірме** – төлемдер, аударымдарды қоса алғанда, белгілі бір кезең ішінде Банктік шотында жасалған операцияларды көрсететін, Банк жасаған Компанияның банктік шоты бойынша үзінді көшірме;
- 4) Өтініш** – «Экспресс-түсім» қызметін қосу туралы өтініш;
- 5) Квитанция** – төлем туралы хабарлама, оның негізінде Компанияның банктік шотын ашпай-ақ, қолма-қол ақшасыз аударымдар жүзеге асырылады;
- 6) Клиент** – банктік шот ашпай-ақ Компанияға тауарлар ұсынғаны және/немесе қызмет көрсеткені үшін ақша аудару арқылы ақы төлейтін жеке кәсіпкер, оның ішінде шаруа қожалығы, кәсіпқой медиаторлар, жеке сот орындаушысы, адвокат, жеке нотариус, Компанияның клиенті болып табылатын жеке тұлға;
- 7) Компания** – Банктің клиенті, заңды тұлғаны құрмай-ақ кәсіпкерлік қызметті жүзеге асыратын заңды немесе жеке тұлға, оның ішінде банктік шотқа Компания клиенттерінен тауарларды ұсынғаны және/немесе қызмет көрсеткені үшін төлем сомасы есептелетін шаруа қожалығы, кәсіпқой медиаторлар, жеке сот орындаушылары, адвокаттар, жеке нотариустар;
- 8) Тарифтер** – Банк ұсынатын кез-келген банктік қызметтер мен операциялар үшін алынатын сыйақы мен



Договор «ЭКСПРЕСС-ВЫРУЧКА»  
О предоставлении услуг по ускоренному переводу денег

Настоящим Договором «Экспресс-выручка» о предоставлении услуг по переводу денег от индивидуальных предпринимателей, в том числе крестьянских хозяйств, профессиональных медиаторов, частных судебных исполнителей, адвокатов, частных нотариусов и от физических лиц в пользу Компании (далее- Договор) определяются общие условия о приеме и переводе денег от клиентов Компании, в пользу Компании на его текущий счет, указанный в Заявлении на подключение услуги «Экспресс-выручка».

Настоящий договор является договором присоединения и считается заключенным с даты принятия Банком в установленном порядке поданного Компанией заявления на подключение услуги «Экспресс-выручки», являющегося неотъемлемой частью Договора.

Компания подписанием Заявления подтверждает, что она прочитала, поняла и согласилась с условиями Договора без замечаний, обязуется своевременно и в полном объеме их выполнять. Договор размещен для всеобщего обозрения в операционных залах филиалов Банка, на официальном сайте Банка по адресу: [www.forte.kz](http://www.forte.kz)

### 1. ОПРЕДЕЛЕНИЯ

- 1) Банковский счет** – для целей Договора текущий счет (-а) Компании открытый(-е) в Банке, по которому(-ым) отражаются операции пополнения денежных средств от Клиентов в соответствии с условиями настоящего Договора;
- 2) Банк** - АО «ForteBank»;
- 3) Выписка** - выписка по Банковскому счету Компании, формируемая Банком, отражающая операции, произведенные по Банковскому счету в течение определенного периода в том числе платежи, переводы;
- 4) Заявление** – заявление на подключение услуги «Экспресс-выручка»;
- 5) Квитанция** – платежное извещение, на основании которого осуществляются безналичные переводы денег без открытия банковского счета Компании;
- 6) Клиент** – индивидуальный предприниматель, в том числе крестьянское хозяйство, профессиональные медиаторы, частный судебный исполнитель, адвокат, частный нотариус, физическое лицо, являющийся клиентом Компании, осуществляющий оплату за предоставление товаров и/или оказание услуг Компании путем перевода денег без открытия банковского счета;
- 7) Компания** – юридическое лицо либо физическое лицо, осуществляющее предпринимательскую деятельность без образования юридического лица, клиент Банка, в том числе крестьянское хозяйство, профессиональные медиаторы, частные судебные исполнители, адвокаты, частные нотариусы на банковский счет которого зачисляется сумма платежа за предоставление товаров и/или оказание услуг от Клиентов Компании
- 8) Тарифы** – тарифы Банка, определяющие размеры вознаграждения и комиссии Банка, взимаемые за любые

комиссия мөлшерін анықтайтын Банктің тарифтері, сондай-ақ жоғарыда келтірілген параметрлерге өзгертулерді Банк біржақты тәртіпте енгізсе, сол өзгерістер күшіне енген күн туралы ақпарат, бұл ақпарат Компанияның назарына Банктің барлық филиалдарындағы/бөлімшелеріндегі көпшілікке қолжетімді орындарда және Банктің [www.forte.kz](http://www.forte.kz) ресми сайтында орналастыру арқылы жеткізілді.

**9) Бірегей код** – «Экспресс-түсім» қызметін қосуға арналған тиісті Өтінішті берген кезде Банк Компанияға берген және Компанияның Клиенттерінен автоматты түрде жеделдетілген ақша аударымы үшін қолданылатын код.

**10) Қызмет/Өнім** – Банктің филиалдық желісі арқылы Компанияның Клиентінен Компанияның пайдасына автоматты түрде жеделдетілген ақша аударымын жүзеге асыруға мүмкіндік беретін «Экспресс-түсім» бағдарламалық өнімі.

Шарттың мәтінінде қолданылатын басқа да айрықша терминдер мен белгілер Қазақстан Республикасының заңнамасында бекітілген мағынаға сәйкес қолданылады.

## 2. ШАРТТЫҢ МӘНІ

2.1. Банк осы Шарттың талаптарына сәйкес Клиенттерден Банктің қассасы арқылы Компанияның пайдасына оның Өтініште көрсетілген ағымдағы шотына ақша қабылдайды және аударайды.

2.2. Клиенттер Банкке бірегей кодты ұсынғаннан кейін Өтініште көрсетілген қызметтер/тауарлар үшін Компанияның пайдасына төлемдер жасайды.

2.3. Операциялық күн Банктің операциялық күнінің бекітілген уақытына сәйкес белгіленеді. Операциялық күн ішінде Клиенттер жасаған барлық ақша аударымдары Компанияның ағымдағы шотына ақша аудару туралы бұйрық түскен күннен кейінгі операциялық күннен кешіктірмей есептеледі.

## 3. БАНКТИҢ ҚҰҚЫҚТАРЫ МЕН МІНДЕТТЕРІ

### 3.1. Банк міндеттенеді:

3.1.1. Клиенттерден түскен ақша аударымының сомасын Компанияның ағымдағы шотына ақшаны аудару туралы бұйрық түскен күннен кейінгі операциялық күннен кешіктірмей толығымен есептеуге.

3.1.2. Компанияның ағымдағы шоты бойынша үзінді көшірме жасауға және оны заңды тұлғаларға арналған Интернет-банкінг / ForteBusiness жүйесі арқылы (*егер Компания мен Банктің арасында тиісті шарт бекітілген болса*) немесе қағаз жүзінде Компанияға тапсыруға.

3.1.3. Өтініште көрсетілген талаптарға сәйкес, Компанияға қағаз нұсқада немесе электронды түрде Компанияның пайдасына жасалған барлық ақша аударымдары туралы ақпаратты қамтитын тізілімді ұсынуға.

### 3.2. Банк құқылы:

3.2.2. Компанияның Өтінішінде көрсетілген ағымдағы шоттан төленуі тиіс әрбір ақша аударымы үшін комиссиялық сыйақыны (оның ішінде ашылған барлық ағымдағы шоттан) оны (оларды) тікелей дебеттеу арқылы алуға, егер Өтініштің талаптарына сәйкес комиссияны Компания төлесе немесе Клиент Банк комиссиясын төлемеген жағдайда.

оказываемые им банковские услуги и операции, а также информацию о дате вступления в силу изменений вышеуказанных параметров в случае внесения таковых Банком в одностороннем порядке, доводимое до сведения Компании путем размещения в общедоступных местах во всех Филиалах/Отделениях Банка и на официальном сайте Банка – [www.forte.kz](http://www.forte.kz);

**9) Уникальный код**- код, присваиваемый Компании Банком, при подаче соответствующего Заявления на подключение услуги «Экспресс-выручка» и используемый для ускоренного автоматического перевода денег от Клиентов Компании.

**10) Услуга/Продукт**- программный продукт «Экспресс-выручка», позволяющий осуществлять ускоренный автоматический перевод денег от Клиента Компании в пользу Компании через филиальную сеть Банка.

Иные специфические термины и обозначения, применяемые в тексте Договора, используются в соответствии со значением, закрепленном в законодательстве Республики Казахстан.

## 2. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

2.1. Банк осуществляет приём и перевод денег от Клиентов через кассу Банка в пользу Компании на его текущий счет, указанный в Заявлении в соответствии с условиями настоящего Договора.

2.2. Клиенты производят оплату в пользу Компании за услуги/товары, указанные в Заявлении, после предоставления Банку Уникального кода.

2.3. Операционный день устанавливается в соответствии с утвержденным временем операционного дня Банка. Все переводы денег, производимые Клиентами в течение операционного дня, зачисляются на текущий счет Компании не позднее операционного дня, следующего за днем поступления указания о переводе денег.

## 3. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ БАНКА

### 3.1. Банк обязуется:

3.1.1. Зачислить сумму перевода денег, поступившую от Клиентов на текущий счет Компании в полном объеме не позднее операционного дня, следующего за днем поступления указания о переводе денег.

3.1.2. Формировать выписку по текущему счету Компании и передавать Компании посредством системы «Интернет-Банкинг для юридических лиц/ForteBusiness» (*если между Компанией и Банком заключен соответствующий договор*) либо на бумажном носителе по запросу Компании.

3.1.3. Предоставить Компании на бумажном носителе либо в электронном виде реестр, содержащий информацию обо всех переводах денег, произведенных в пользу Компании, в соответствии со сроками, указанными в Заявлении.

### 3.2. Банк имеет право:

3.2.2. Изымать комиссионное вознаграждение за каждый перевод денег, подлежащее уплате, с текущего счета, указанного в Заявлении Компании (в том числе со всех открытых текущих счетов) путем его(их) прямого дебетования, в случае если, в соответствии с условиями Заявления оплата комиссионного вознаграждения осуществляется Компанией или в случае, когда Клиентом не была произведена оплата комиссии Банка.

3.2.3. Қазақстан Республикасының заңнамасында көзделген тәртіппен және мерзімде тиісті деректемелерді көрсете отырып, Банкке түскен ақшаны Банктік шотқа аударуға;

3.2.4. Тарифтерге сәйкес Клиентке жазбаша сұраныс түскен күннен бастап 15 (он бес) күнтізбелік күннен аспайтын мерзімде шот бойынша үзінді көшірмелердің телнұсқасын ұсынуға;

3.2.5. Қазақстан Республикасының заңнамасында және Шартта белгіленген тәртіппен және мерзімдерде Қазақстан Республикасының заңнамасына сәйкес және негізінде ұсынылған Компанияның және үшінші тұлғалардың нұсқауларын орындауға;

3.2.6. Шартқа біржақты тәртіпте, көрсетілетін қызметтер тарифтерін қоса алғанда, өзгерістер/толықтырулар енгізуге, мұндай өзгерістер күшіне еруге 10 (он) күнтізбелік күн қалғанда осындай өзгерістерді (жаңа нұсқасын қоса) Банк филиалдарының операциялық залдарында, Банктің [www.forte.kz](http://www.forte.kz) ресми сайтында орналастыру арқылы Клиентке алдын ала хабарлауға.

Шартқа енгізілген өзгерістер/толықтырулар туралы ақпарат, Шартқа сәйкес көрсетілетін қызметтер бойынша тарифтер жарияланған күннен бастап 10 (он) күнтізбелік күн өткен соң, осы тармақта белгіленген тәртіппен мұндай өзгерістер / толықтырулар күшіне енеді.

3.2.8. Клиенттің үнсіздікпен ерік білдіруі негізінде Шартқа, сонымен қатар Шартқа сәйкес көрсетілетін қызметтердің тарифтеріне өзгерістер/толықтырулар енгізуге, мұндай өзгерістер/толықтырулар (жаңа нұсқасын қоса) күшіне еруге 10 (он) күнтізбелік күн қалғанда осындай өзгерістерді Банк филиалдарының операциялық залдарында, Банктің [www.forte.kz](http://www.forte.kz) ресми сайтында орналастыру арқылы Клиентке алдын ала хабарлауға, бірақ Қазақстан Республикасының заңнамасымен бір жақты тәртіпте өзгертуге тыйым салынады.

Банк осы тармаққа сәйкес өзгертулер мен толықтырулар туралы хабарламаны жарияланған күнінен бастап 10 (он) күнтізбелік күн ішінде Клиенттің Шартқа, сонымен қатар Шартқа сәйкес көрсетілетін қызметтер бойынша тарифтерге енгізілген өзгерістер / толықтыруларды қабылдау туралы жазбаша өтінішті ұсынбауы Клиенттің осындай өзгерістерге / толықтыруларға келісімін білдіреді.

3.2.8. Қазақстан Республикасының заңнамасына сәйкес мемлекеттік органдардың мүлікті иелік етуге уақытша шектеу қою, Банктік шот бойынша шығыс операцияларын тоқтата тұру және/немесе Банктің шотына орналастырылған Компанияның ақшасына тыйым салу туралы шешімдерін орындауға;

3.2.9. Мемлекеттік органдардың мүлікті иелік етуге уақытша шектеулер қою туралы шешімдердің күшін жою, Банктік шот бойынша шығыс операцияларын тоқтата тұру немесе Компанияның банктік шотындағы ақшаға тыйым салу туралы тиісті жазбаша хабарламалары негізінде, сондай-ақ Қазақстан Республикасының заңнамасында көзделген жағдайларда, Банктік шот бойынша шығыс операцияларын қалпына келтіруге және Компанияның бұрын тыйым салынған ақшаға билік ету құқығын шектемеуге;

3.2.10. Қазақстан Республикасының заңнамасында белгіленген тәртіппен Банктік шоттан ақша алу туралы Қазақстан Республикасының заңнамасына сәйкес

3.2.3. Зачислять на Банковский счет поступившие в Банк деньги, с указанием соответствующих реквизитов, в порядке и сроки, предусмотренные законодательством Республики Казахстан;

3.2.4. Предоставлять Клиенту, согласно Тарифам, дубликат выписки по счетам, в срок не более 15 (пятнадцати) календарных дней со дня получения письменного запроса;

3.2.5. Выполнять указания Компании и третьих лиц, предъявленных на основании и в соответствии с законодательством Республики Казахстан, в порядке и сроки, установленные законодательством Республики Казахстан и Договором;

3.2.6. Вносить изменения/дополнения в Договор, включая тарифы по услугам, оказываемом по Договору, в одностороннем порядке, предварительно уведомив об этом Клиента за 10 (десять) календарных дней до вступления таких изменений в силу, путем размещения таких изменений (в том числе новой редакции) в операционных залах филиалов Банка, на официальном сайте Банка по адресу [www.forte.kz](http://www.forte.kz), за исключением случаев, в которых одностороннее изменение запрещается законодательством Республики Казахстан.

По истечении 10 (десять) календарных дней со дня опубликования информации о внесении изменений/дополнений в Договор, включая тарифы по услугам, оказываемым по Договору, в порядке, установленном настоящим пунктом, такие изменения/дополнения вступают в силу.

3.2.8. вносить изменения/дополнения в Договор, включая тарифы по услугам, оказываемым по Договору, одностороннее изменение которых запрещается законодательством Республики Казахстан, предварительно уведомив об этом Клиента за 10 (десять) календарных дней до вступления таких изменений/дополнений (в том числе новой редакции) в силу путем размещения в операционных залах филиалов Банка, на официальном сайте Банка по адресу [www.forte.kz](http://www.forte.kz), на основании волеизъявления Клиента, выраженного молчанием.

Непредставление Клиентом в течение (десяти) календарных дней с момента опубликования Банком сообщения о внесении изменений/дополнений, в соответствии с настоящим пунктом, письменного заявления о непринятии изменений/дополнений в Договор, включая тарифы по услугам, оказываемым по Договору, является выражением его волеизъявления и означает согласие Клиента с такими изменениями/дополнениями.

3.2.8. Исполнять в соответствии с законодательством Республики Казахстан решения государственных органов о временном ограничении на распоряжение имуществом, приостановлении расходных операций по Банковскому счету и/или наложении ареста на деньги Компании, размещенные на Банковском счете;

3.2.9. На основании соответствующих письменных уведомлений государственных органов об отмене решений о временном ограничении на распоряжение имуществом, приостановлении расходных операций по Банковскому счету или наложении ареста на деньги на Банковском счете Компании, а также в случаях, предусмотренных законодательством Республики Казахстан, возобновлять расходные операции по Банковскому счету и не ограничивать право Компании по распоряжению деньгами,

ұсынылған үшінші тұлғалардың нұсқауларын орындауға.

#### 4. ШАРТ БОЙЫНША ТӨЛЕМ

- 4.1. Клиенттерден Компанияның ағымдағы шотына әрбір ақша аударымы үшін Банктің комиссиялық сыйақысы Банктің ағымдағы тарифтеріне сәйкес алынады.
- 4.2. Комиссиялық сыйақы төлемін Клиент немесе Компания Өтініште көрсетілгенге байланысты төлейді.
- 4.3. Комиссиялық сыйақыны төлеу кезінде комиссиялық сыйақының сомасы ақша аударымының сомасына кірмейді және оны Клиент немесе Компания жеке сомамен төлейді.
- 4.4. Комиссиялық сыйақы төлемі Компанияның ағымдағы шотынан әрбір ақша аударымы үшін оны тікелей дебеттеу арқылы алынады, егер Өтініштің талаптарына сәйкес комиссиялық сыйақыны Компания өзі төлесе немесе Клиент Банк комиссиясын төлемеген жағдайда.

#### 5. КОМПАНИЯНЫҢ ҚҰҚЫҚТАРЫ МЕН МІНДЕТТЕРІ

##### 5.1. КОМПАНИЯ құқылы:

- 5.1.1. Шартта қарастырылған банк қызметтерін алуға;
- 5.1.2. Банктік шот бойынша ай сайын үзінді көшірме алуға.

##### 5.2. КОМПАНИЯ міндеттенеді:

- 5.2.1. Шарттың барлық талабын сақтауға;
- 5.2.2. Қате жіберу фактісі анықталып, Компанияның банктік шотына негізсіз ақша түскен жағдайда, Банктік шотқа қате есептелген ақшаны Компания көрсетілген фактіні анықтаған не Банктен қате есептелген ақшаны қайтару туралы тиісті талап түскен сәттен бастап 5 (бес) жұмыс күнінен кешіктірмей толық көлемде Банкке қайтаруға.
- 5.2.3. Шартта көзделген негіздер бойынша Қазақстан Республикасының заңнамасында белгіленген тәсілдермен Банктік шоттан ақшаны алуға кедергі болмауға;
- 5.2.4. Өз реквизиттерінің және / немесе орналасқан жерінің өзгергені туралы 5 (бес) жұмыс күні ішінде Банкке жазбаша хабарлауға;
- 5.2.5. Банкке валюталық бақылау, Қазақстан Республикасының қылмыстық жолмен алынған кірістерді заңдастыруға (жылыстатуға) және терроризмді қаржыландыруға қарсы іс-қимыл туралы заңнамасының талаптарын сақтау, сондай-ақ FATCA талаптарын орындау мақсатында сұратқан құжаттарды ұсынуға;
- 5.2.6. Банктік шотты басқа тұлғалардан қылмыстық жолмен алынған ақшаны аудару үшін пайдаланбауға;
- 5.2.7. егер бұл Өтініште көзделген болса немесе Клиент Компания пайдасына аударым үшін комиссия төлемеген болса, Клиенттен Компания пайдасына аударым жасау үшін Банк комиссиясын төлеуге;
- 5.2.8. Клиенттерге бірегей код ұсынуға.

#### 6. ТАРАПТАРДЫҢ ЖАУАПКЕРШІЛІГІ

- 6.1. Тараптар Шарт бойынша қабылданған міндеттемелердің орындалмағаны немесе тиісінше орындалмағаны үшін Шарттың талаптарына және Қазақстан Республикасының заңнамасына сәйкес жауап береді.
- 6.2. Шарт бойынша Компанияның пайдасына Банкке түскен ақшаны Банктік шотқа аударуды кешіктіре отырып, міндеттемені орындамағаны немесе тиісті түрде

на которые ранее был наложен арест;

3.2.10. Исполнять предъявленные в соответствии с законодательством Республики Казахстан указания третьих лиц об изъятии денег с Банковского счета в порядке, установленном законодательством Республики Казахстан.

#### 4. ОПЛАТА ПО ДОГОВОРУ

- 4.1. Комиссионное вознаграждение Банка за каждый перевод денег от Клиентов на текущий счет Компании взимается в соответствии с действующими тарифами Банка.
- 4.2. Оплата комиссионного вознаграждения производится Клиентом или Компанией в зависимости от того, что указано в Заявлении.
- 4.3. При оплате комиссионного вознаграждения, сумма комиссионного вознаграждения не входит в сумму перевода денег и подлежит оплате Клиентом или Компанией отдельной суммой.
- 4.4. Оплата комиссионного вознаграждения взимается с текущего счета Компании путем его прямого дебетования, за каждый перевод денег, в случае если, в соответствии с условиями Заявления оплата комиссионного вознаграждения осуществляется Компанией или в случае, когда Клиентом не была произведена оплата комиссии Банка.

#### 5. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ КОМПАНИИ

##### 5.1. КОМПАНИЯ вправе:

- 5.1.1. получать банковские услуги, предусмотренные Договором;
- 5.1.2. Ежемесячно получать выписку по Банковскому счету.

##### 5.2. КОМПАНИЯ обязуется:

- 5.2.1. Соблюдать все условия Договора;
- 5.2.2. Возвратить Банку, в случае установления факта ошибок, в результате которых произошло зачисление денег на Банковский счёт Компании, без оснований на это, в полном размере ошибочно зачисленные на Банковский счет деньги в срок не позднее 5 (пяти) Рабочих дней с момента установления Компанией указанного факта либо с момента получения соответствующего требования от Банка о возврате ошибочно зачисленных денег;
- 5.2.3. Не препятствовать изъятию денег установленными законодательством Республики Казахстан способами с Банковского счета по основаниям, предусмотренным в Договоре;
- 5.2.4. В течение 5 (пяти) рабочих дней письменно уведомлять Банк об изменении своих реквизитов и/или местонахождения;
- 5.2.5. Представлять Банку документы, запрашиваемые им для целей осуществления валютного контроля, соблюдения требований законодательства Республики Казахстан о противодействии легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, и финансированию терроризма, а также соблюдения требований FATCA;
- 5.2.6. Не использовать Банковский счет для перевода денег, полученных преступным путем от иных лиц;
- 5.2.7. оплачивать комиссии Банка за перевод в пользу Компании от Клиента, если это предусмотрено Заявлением, или если Клиент не оплатил комиссию за перевод в пользу Компании
- 5.2.8. Предоставлять Клиентам Уникальный код.

орындамағаны үшін Банк Клиентке, Банктің міндеттемені тиісті түрде орындаған күнін қоспағанда, кешіктірілген әрбір күнтізбелік күн үшін уақытында есепке алынбаған ақша сомасының 0,01% мөлшерінде, бірақ қалай болғанда да көрсетілген соманың 5% -нен аспайтын мөлшерде өсімақы төлейді, бірақ шығын төлемейді.

6.3. Банк мыналар үшін жауапты емес:

1) Банктің Шарт талаптарын орындауына кедергі келтірген үшінші тұлғалардың әрекеті және / немесе әрекетсіздігі үшін, егер Банк өз тарапынан Шарт талаптарын орындау үшін барлық қажетті шараларды қабылдаса;

2) Шарт талаптарына сәйкес Банктік шот бойынша операцияларды тоқтата тұру нәтижесінде Компанияға келтірілген шығындар үшін;

3) Қазақстан Республикасының қолданысқа енген нормативтік құқықтық актілеріне байланысты Шарт талаптарының өзгеруі үшін;

4) Қазақстан Республикасының заңнамасында, Қылмыстық жолмен алынған кірістерді заңдастыруға (жылыстатуға) және терроризмді қаржыландыруға қарсы іс-қимыл туралы заңнамада көзделген жағдайларда клиенттерден Банктің қасасы арқылы Компанияның пайдасына оның ағымдағы шотына ақша қабылдаудан және аударудан бас тартуы үшін.

6.4. Компанияның Банкке комиссияларды төлеу бойынша міндеттемелерін орындамағаны немесе тиісінше орындамағаны үшін, Банк Компаниядан, Компанияның міндеттемені орындаған күнін қоса алғанда, кешіктірілген әрбір күнтізбелік күн үшін орындалмаған / тиісінше орындалмаған міндеттеме сомасынан 0,01% мөлшерінде, бірақ қалай болғанда да көрсетілген берешек сомасының 5% -нен аспайтын мөлшерде өсімақы өндіріп алуға құқылы.

## 7. ЕҢСЕРІЛМЕЙТІН КҮШ ЖАҒДАЙЛАРЫ

7.1 Тараптар Шарт бойынша өз міндеттемелерін ішінара немесе толықтай орындамағаны және/немесе тиісінше орындамағаны үшін жауапкершіліктен босатылады, егер орындалуы және/немесе тиісті түрде орындалуы еңсерілмейтін күш жағдайларына, сонымен қатар, бірақ мұнымен шектелмей: табиғи апаттар, әскери әрекеттер, азаматтық тәртіпсіздіктер болса, Қазақстан Республикасының заңнамалық және/немесе атқарушы билік органдары, Қазақстан Республикасының Ұлттық Банкінің Шарттың мәніне тікелей байланысты қызметке тыйым салатын немесе шектейтін әрекеттеріне байланысты жұмыс істеу мүмкін болмай қалса, аталғандардың салдарынан Шарт бойынша міндеттемелерді уақытында орындау мүмкіндігінің болмауы, жұмыс істемеу, қашықтан банк қызметін көрсету жүйесінің/өзге қашықтан қол жеткізу жүйелерінің жұмысында ақаулар мен қателердің пайда болуы, қашықтан банк қызметін көрсету жүйесінің/өзге қашықтан қол жеткізу жүйелерінің жұмысын қамтамасыз ететін байланыс желісі бұзылуы орын алса, Тараптар алдын ала білмеген және Тараптардың Шарт бойынша өз міндеттемелерін орындауына немесе тиісті түрде орындауына әсер еткен басқа да еңсерілмейтін күш жағдайлары (форс-мажор) орын алса. Тараптар форс-мажорға кез-келген Тараптың абайсыздығынан немесе

## 6. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

6.1. Стороны несут ответственность за неисполнение или ненадлежащее исполнение обязательств, принятых по Договору, согласно условиям Договора и законодательству Республики Казахстан.

6.2. За неисполнение или ненадлежащее исполнение в части задержки зачисления на Банковский счет денег, поступивших в Банк в пользу Компании по Договору, Банк оплачивает Клиенту пени, но не убытки в размере 0,01% от несвоевременно зачисленной суммы денег за каждый календарный день просрочки, исключая день надлежащего исполнения Банком обязательства, но в любом случае не более 5% от указанной суммы.

6.3. Банк не несет ответственности за:

1) действие и/или бездействие третьих лиц, которые препятствовали исполнению Банком условий Договора, если со своей стороны Банк предпринял все необходимые меры для выполнения условий Договора;

2) убытки, причиненные Компании в результате приостановления операций по Банковскому счету в соответствии с условиями Договора;

3) изменение условий Договора, которые произошли в силу вступивших в действие нормативных правовых актов Республики Казахстан;

4) отказ в проведении приёма и переводов денег от Клиентов через кассу Банка в пользу Компании на его текущий счет в случаях, предусмотренных законодательством Республики Казахстан, в т.ч. законодательством о противодействии легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, и финансированию терроризма

6.4. За неисполнение или ненадлежащее исполнение Компанией обязательств по оплате комиссий Банку, Банк имеет право взыскать с Компании пени в размере 0,01% от суммы неисполненного/ненадлежащим образом исполненного обязательства за каждый календарный день просрочки, включая день исполнения Компанией обязательства, но в любом случае не более 5% от суммы указанной задолженности.

## 7. ОБСТОЯТЕЛЬСТВА НЕПРЕОДОЛИМОЙ СИЛЫ

7.1 Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение и/или ненадлежащее исполнение своих обязательств по Договору, если исполнение и/или надлежащее исполнение оказались невозможными вследствие действия обстоятельств непреодолимой силы, включая, но не ограничиваясь: стихийные бедствия, военные действия, гражданские беспорядки, действия органов законодательной и/или исполнительной власти Республики Казахстан, Национального Банка Республики Казахстан, запрещающие или ограничивающие деятельность, непосредственно относящуюся к предмету Договора, вследствие которых может стать невозможным своевременное выполнение обязательств по Договору, неспособность, сбои и ошибки в работе системы дистанционного банковского обслуживания/иных систем удаленного доступа, повреждения линий связи, обеспечивающих работу системы дистанционного банковского обслуживания/иных систем удаленного доступа и иные обстоятельства непреодолимой силы, которые Стороны не могли предвидеть, и которые повлияли на исполнение или надлежащее исполнение

қасақана әрекеттерінен туындаған мән-жайлар кірмейді деп келіседі.

7.2 Шарт бойынша міндеттемелерді орындамау мүмкіндігі жасалған Тарап екінші Тарапқа осындай жағдайлардың туындағаны және тоқтатылғаны туралы осындай жағдайлар туындаған күннен бастап 5 (бес) күнтізбелік күннен кешіктірмей хабарлауға міндетті. Бұл жағдайда, оларға қатысты форс-мажор жағдайлары қолданылатын Шарт бойынша міндеттемелерді орындау мерзімі осындай жағдайлардың әрекет ету мерзіміне тең уақытқа кейінге шегеріледі.

7.3 Ұлттық кәсіпкерлер палатасы немесе басқа құзыретті органдар берген құжаттар көрсетілген мән-жайларды және олардың қолданылу мерзімдерін растау үшін жеткілікті.

7.4 Хабарламау немесе уақытында хабарламау Тарапты жоғарыда аталған жағдайлардың кез келгеніне міндеттемені орындамағаны үшін жауапкершіліктен босататын негіз ретінде сүйену құқығынан айырады, бұған мұндай хабарламау немесе уақытында хабарламау тікелей форс-мажорлық жағдайдың салдарынан болған жағдайлар қосылмайды.

7.5 Егер форс-мажорлық жағдайларға байланысты Шарт бойынша міндеттемелерді орындаудың кешіктірілуі 30 (отыз) күнтізбелік күннен асса, Банк Компанияға жазбаша хабарлама жіберу арқылы Шартты біржақты тәртіпте бұзуға құқылы. Бұл ретте, Тараптар Шарт бойынша барлық есеп айырысуларды Шартты бұзу күніне дейін кемінде 5 (бес) жұмыс күні бұрын жүргізуге міндеттенеді (оның ішінде Клиент Шарт бойынша берешек сомасын Банкке Шарттың тармағында көрсетілген мерзімде толығымен қайтаруға міндеттенеді).

## 8. ҚОСЫМША ТАЛАПТАР

8.1. Компания Шартқа қол қою кезінде Тарифтермен танысқанын растайды және олармен келіседі.

8.2. Банк осы факт туралы Клиентке хабардар ете отырып, Шарт бойынша өз құқықтарын үшінші тұлғаға беруге құқылы.

8.3. Компания, Банктің Қазақстан Республикасының заңнамасын сақтауы мақсатында:

- *Клиент – жеке тұлға болған жағдайда:*

- Банктің forte.kz ресми сайтында орналастырған Дербес және өзге де деректерді жинау және өңдеу туралы келісім нысаны бойынша Клиенттің деректерін/дербес деректерін жинауға, өңдеуге өз келісімін береді және оның мазмұнымен танысқанын, түсінетінін және қабылдайтынын растайды, сондай-ақ онда көрсетілген өзгерістер және (немесе) толықтырулар енгізу тәртібімен келіседі.

- *Клиент заңды тұлға болған жағдайда:*

- заңнама талаптарына және/немесе осындай адамдармен жасалған келісімдерге сәйкес, аталған тұлғалардың міндеттері немесе құқықтары болған кезде не мұндай міндеттер мен құқықтар өзге негіздер бойынша туындаған кезде, оның ішінде: уәкілетті мемлекеттік органдардың; мемлекеттік заңды тұлғалардың, Ұлттық басқарушы холдингтерді, ұлттық компанияларды қоса алғанда; кредиттік бюролардың; зейнетақы қорының; мемлекеттік дерекқор операторларының/иелерінің; курьерлік компаниялардың; ұялы байланыс операторларының; Банкке ақпараттық-технологиялық сүйемелдеу бойынша

Сторонами своих обязательств по Договору (Форс-мажор). Стороны соглашаются в том, что Форс-мажор не включает обстоятельства, которые вызваны небрежностью или намеренными действиями любой из Сторон.

7.2 Сторона, для которой создалась возможность неисполнения обязательств по Договору, должна известить другую Сторону о наступлении и прекращении таких обстоятельств не позднее 5 (пяти) календарных дней с момента наступления таких обстоятельств. В этом случае сроки исполнения обязательств по Договору, в отношении которых действуют обстоятельства форс-мажора, отодвигаются соразмерно времени действия таких обстоятельств.

7.3 Документы, выданные Национальной Палатой Предпринимателей или иных компетентных органов, являются достаточным подтверждением указанных обстоятельств и сроков их действия.

7.4 Не уведомление или несвоевременное уведомление лишает Сторону права ссылаться на любое вышеуказанное обстоятельство как на основание, освобождающее от ответственности за неисполнение обязательства, за исключением случаев, когда такое не уведомление или несвоевременное уведомление прямо вызвано соответствующим обстоятельством Форс-мажора.

7.5 Если задержка в исполнении обязательств по Договору, произошедшая вследствие обстоятельств форс-мажора, составляет более 30 (тридцати) календарных дней, Банк вправе в одностороннем порядке расторгнуть Договор путем письменного уведомления Компании. При этом Стороны обязуются не менее чем за 5 (пять) Рабочих дней до даты расторжения Договора произвести все взаиморасчеты по Договору (в том числе Клиент обязуется в указанный в пункте Договора срок в полном объеме вернуть Банку сумму Задолженности по Договору).

## 8. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ

8.1. Компания подтверждает, что ознакомилась с Тарифами на момент подписания Договора, и она с ними согласна.

8.2. Банк вправе уступить свои права по Договору третьему лицу с последующим уведомлением Клиента об этом факте.

8.3. Компания, в целях соблюдения Банком законодательства Республики Казахстан, дает свое согласие: *в случае, когда Клиент – физическое лицо:*

- на сбор, обработку данных/персональных данных Клиента по форме Согласия на сбор и обработку персональных и иных данных, размещенной на официальном сайте Банка по адресу forte.kz, и подтверждает, что ознакомлен, понимает и принимает содержание, а также соглашается с порядком внесения изменений и(или) дополнений, указанным в нем.

*в случае, когда Клиент – юридическое лицо:*

- на передачу/получение информации о Компании/данных Компании третьим лицам/от третьих лиц, при наличии на это обязанностей или прав указанных лиц в соответствии с требованиями законодательства и/или заключенными соглашениями с такими лицами, либо когда такие обязанности и права возникают по иным основаниям, в том числе:

уполномоченных государственных органов; юридических лиц, включая государственных юридических лиц, национальных управляющих холдингов, национальных компаний; кредитных бюро; пенсионного фонда;

қызметтер көрсететін немесе Банкпен цифрлық және ақпараттық технологиялар қызмет саласында өзге де мәмілелері бар адамдардың; шетелдік корреспондент-банктердің; FATCA талаптарына сәйкес АҚШ Ішкі кірістер қызметінің (Internal Revenue Service), оның ішінде автоматтандыру құралдарын, ақпараттық жүйелерді, интернет-ресурстарды, әртүрлі қызметтерді және жоғарыда аталған үшінші тұлғалардың бағдарламалық қамтамасыз етуін пайдалана отырып, Клиент туралы ақпаратты/Клиенттің деректерін үшінші тұлғаларға/үшінші тұлғалардан беруіне/алуына;

- Мемлекеттік дерекқор (МД), Сәйкестендіру деректерін өңдеу орталығы (СДӨО), сондай-ақ ресми және заңды дереккөздер (Қазақстан Республикасының Электронды үкімет порталы/Электронды лицензиялау, уәкілетті мемлекеттік органдардың ресми сайттары және басқа ресми дереккөздер) иелерінің Клиент туралы деректерді, сонымен қатар МҚ-дан МҚ иелерінен/операторларынан алынған деректерді Банке, кредит бюроларына және өзге ұйымдарға/мекемелерге тікелей немесе үшінші тұлғалар арқылы беруіне;

- Қазақстан Республикасы Үкіметінің шешімі бойынша Қазақстан Республикасының заңнамасына сәйкес мемлекеттік қызметтерді көрсету бойынша қызметті жүзеге асыратын заңды тұлғаның қолда бар және алдағы уақытта келіп түсетін Деректерді кредит бюроларына және Банкке тікелей немесе үшінші тұлғалар арқылы (кредит бюроларын қоса алғанда немесе кредит бюролары арқылы) ұсынуына;

- Банктің өнімдері/қызметтері бойынша ұсыныстар дайындау мақсатында Банктің барлық заңды дереккөздерден Компания туралы құпия ақпаратты пайдалана отырып, алдын ала талдау жүргізуіне;

- мәліметтерді және (немесе) құжаттарды Қазақстан Республикасы Қаржы министрлігінің Мемлекеттік кірістер комитетіне және (немесе) оның аумақтық бөлімшелеріне (бұдан әрі - мемлекеттік кірістер органы) беруіне, сонымен қатар мемлекеттік кірістер органы мен Қазақстан Республикасының Ұлттық Банкі арасында бір күнтізбелік ай ішінде Қазақстан Республикасының нормативтік құқықтық актілерінің талаптарында көзделген белгіленген шекті мөлшерден асатын қолма-қол ақшаны алу туралы мәліметтермен және (немесе) құжаттармен алмасу мақсатында да;

- Банктің Қазақстан Республикасының заңнамасында көзделген тәртіппен коммерциялық, банктік және Қазақстан Республикасының заңнамасымен қорғалатын өзге де құпияны құрайтын ақпаратты ашуына:

а) Қазақстан Республикасының заңнамасында көзделген жағдайларда;

б) банк қызметкерлеріне;

в) Банктің қызметін негіздер бойынша және Қазақстан Республикасының заңнамасына сәйкес тексеруді жүзеге асыратын тұлғаларға;

г) контрагентке(-терге) және өзге тұлғаларға, Банк осындай тұлғамен(-лармен) мәні көрсетілген тұлғалардың Банктен алған/алынатын ақпаратты үшінші тұлғаларға жарияламауы туралы міндеттемелерді қабылдауы болып табылатын келісім(-дер) жасасқан жағдайда;

Коммерциялық, банктік немесе Қазақстан Республикасының заңнамасымен қорғалатын өзге де

операторов/владельцев государственных баз данных; курьерских компаний; операторов сотовой связи; лиц, оказывающих Банку услуги по информационно-технологическому сопровождению, или имеющих с Банком иные сделки в сфере деятельности цифровых и информационных технологий; иностранных банков-корреспондентов; Налоговой Службы США (Internal Revenue Service), согласно требованиям FATCA, в том числе с использованием средств автоматизации, информационных систем, интернет-ресурсов, различных сервисов и программного обеспечения вышеуказанных третьих лиц.

- на предоставление данных Компании владельцами государственных баз данных (далее – ГБД), Центром обработки идентификационных данных, а также официальных и законных источников (портал Электронного правительства Республики Казахстан/Электронное лицензирование, официальные сайты уполномоченных государственных органов и другие официальные источники) кредитным бюро, в том числе полученной из ГБД от операторов/владельцев ГБД, Банку, кредитным бюро и иным организациям/учреждениям напрямую или через третьих лиц;

- на предоставление данных Компании юридическому лицу, осуществляющему по решению Правительства Республики Казахстан деятельность по оказанию государственных услуг в соответствии с законодательством Республики Казахстан, имеющейся и поступающей в будущем, кредитным бюро и Банку напрямую или через третьих лиц (включая кредитные бюро или посредством кредитных бюро);

- на проведение Банком предварительного анализа с использованием конфиденциальной информации о Клиенте из всех законных источников с целью подготовки предложений по продуктам/услугам Банка;

- на передачу сведений и (или) документов в орган государственных доходов, в том числе для целей осуществления обмена сведениями и (или) документами между органом государственных доходов и Национальным Банком Республики Казахстан о снятии наличных денег в течение календарного месяца сверх установленных предельных размеров, предусмотренных требованиями нормативных правовых актов Республики Казахстан;

- на раскрытие Банком в порядке, предусмотренном законодательством Республики Казахстан, информации, составляющей коммерческую, банковскую и иную охраняемую законодательством Республики Казахстан тайну:

а) в случаях, предусмотренных законодательством Республики Казахстан;

б) работникам Банка;

в) лицам, осуществляющим проверку деятельности Банка по основаниям и в соответствии с законодательством Республики Казахстан;

г) контрагенту(-ам) и иным лицам, при условии заключения Банком с таким(-и) лицом(-ми) соглашения(-ий), предметом которого(-ых) будет являться принятие указанными лицами обязательств о неразглашении полученной/получаемой от Банка информации третьим лицам;

Банк не несет ответственности, если конфиденциальность информации, составляющей коммерческую, банковскую и иную охраняемую законодательством Республики Казахстан тайну, была нарушена по вине Компании или

құпияны құрайтын ақпараттың құпиялылығы Клиенттің кінәсінен бұзылған немесе құпия ақпарат үшінші тұлғаларға басқа ақпарат көздерінен белгілі болған жағдайда Банк жауапты емес.

- «Мемлекеттік кредиттік бюро» АҚ (бұдан әрі - Кредиттік бюро): (а) «Еңбек ресурстарын дамыту орталығы» АҚ-дан, МДҚ операторларынан/иелерінен, сондай-ақ Қазақстан Республикасы Үкіметінің шешімі бойынша Қазақстан Республикасының заңнамасына сәйкес мемлекеттік қызметтер көрсету жөніндегі қызметті жүзеге асыратын заңды тұлғадан Компания туралы ақпарат алуға, (б) осы тармақтың а) тармақшасына сәйкес алынған Субъект туралы ақпаратты Банкке беруге;

- «Еңбек ресурстарын дамыту орталығы» АҚ, МДҚ иелеріне/операторларына, Қазақстан Республикасы Үкіметінің шешімі бойынша Қазақстан Республикасының заңнамасына сәйкес мемлекеттік қызметтер көрсету жөніндегі қызметті жүзеге асыратын заңды тұлғаға; Кредиттік бюроға және Кредиттік бюро арқылы Банкке Субъект туралы ақпаратты беруге;

- Қазақстан Республикасының заңнамасына сәйкес ұсынылуы міндетті және/немесе ұсынылуы қажет болуы мүмкін Компания туралы кредиттік есепті, сондай-ақ өзге де қызметтерді кредиттік бюроның Банкке ұсынуына.

8.4. Компания Банктің Қазақстан Республикасының қылмыстық жолмен алынған кірістерді заңдастыруға (жылыстатуға) және терроризмді қаржыландыруға қарсы іс-қимыл туралы заңнамасын сақтауын қамтамасыз ету мақсатында Банкке Қазақстан Республикасының заңнамасында тыйым салынбаған кез келген әрекетті және банк операцияларын жүргізу үшін Банкке ұсынылған кез келген деректі алу, тексеру/қайта тексеру бойынша шараларды жүзеге асырға келісімін береді.

8.5. Компания осы арқылы Компанияның шарттар, шарттарға қосымша келісімдер бойынша Банкке берген және алдағы уақытта беретін дербес деректер субъектілерінің дербес деректеріне қатысты<sup>1</sup>, сондай-ақ заңнамаға және (немесе) Банктің ішкі құжаттарына сәйкес осындай дербес деректерді жинау, өңдеу қажеттілігі туындайтын өзге жағдайларда Компанияның дербес деректер субъектілерінен дербес деректерді жинауға және өңдеуге, дербес деректерді үшінші тұлғаға, сонымен қатар, Банкке беруге, Банктің дербес деректерді өңдеуіне, дербес деректерді трансшекаралық беруіне Банктің forte.kz ресми сайтында орналастырылған Дербес және өзге де деректерді жинау және өңдеу келісім туралы келісімнің нысаны бойынша алдын ала келісім алғанын растайды.

8.6. Банктің талабы бойынша Компания дербес деректерді жинауға және өңдеуге, дербес деректерді үшінші тұлғаға беруге, оның ішінде Банкке беруге дербес деректер субъектілерінен жинаған келісімдерінің бар-жоғын құжаттамалық растауды ұсынады, ал келісімдердің бар-жоғын құжаттамалық растау мүмкін болмаған кезде осындай келісімдерді жинайды, содан кейін оларды алғанын Банкке растайды.

8.7. Дербес деректерді жинауға және өңдеуге, үшінші тұлғаларға, оның ішінде Банкке беруге және Банктің дербес деректерді өңдеуіне келісімдердің болмағаны үшін

конфиденциальная информация была известна либо стала известна третьим лицам из иных источников.

- АО «Государственное кредитное бюро» (далее – Кредитное бюро): (а) на получение информации о Клиенте от АО «Центр развития трудовых ресурсов», из ГБД от операторов/владельцев ГБД, а также от юридического лица, осуществляющего по решению Правительства Республики Казахстан деятельность по оказанию государственных услуг в соответствии с законодательством Республики Казахстан, (б) на предоставление информации о Клиенте, полученной в соответствии с подпунктом а) настоящего пункта, Банку;

- АО «Центр развития трудовых ресурсов», владельцам/операторам ГБД, юридическому лицу, осуществляющему по решению Правительства Республики Казахстан деятельность по оказанию государственных услуг в соответствии с законодательством Республики Казахстан: на предоставление информации о Компании Кредитному бюро и Банку посредством Кредитного бюро;

- на выдачу кредитного отчета получателю кредитного отчета, включая данные, которые поступят в кредитные бюро в будущем и/или по которым последние информация получена ранее пяти лет с даты получения последней информации, а также на предоставление иных услуг.

8.4. Компания, в целях соблюдения Банком законодательства Республики Казахстан по противодействию легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, и финансированию терроризма, дает свое согласие на осуществление Банком любых не запрещенных законодательством Республики Казахстан действий и мер по получению, проверке/перепроверке любого рода данных, предоставленных в Банк для проведения банковских операций.

8.5. Настоящим Компания заверяет, что в отношении персональных данных субъектов персональных данных<sup>1</sup>, переданных и подлежащих передаче в будущем Компанией Банку по договорам, дополнительным соглашениям к договорам, а также в иных случаях, когда в соответствии с законодательством и (или) внутренними документами Банка возникает необходимость сбора, обработки таких персональных данных, Компания предварительно получил у субъектов персональных данных согласия на сбор и обработку персональных данных, на передачу персональных данных третьему лицу, в том числе Банку, обработку Банком персональных данных, трансграничную передачу персональных данных по форме Соглашения на сбор и обработку персональных и иных данных, размещенной на официальном сайте Банка по адресу forte.kz.

8.6. Компания по требованию Банка предоставит Банку документальное подтверждение наличия собранных Компанией у субъектов персональных данных согласий на сбор и обработку персональных данных, на передачу персональных данных третьему лицу, в том числе Банку, обработку Банком персональных данных, а при невозможности документального подтверждения наличия согласий, соберет такие согласия, а затем подтвердит Банку их получение.

<sup>1</sup> Дербес деректер қатысты жеке тұлға (өкіл, қызметкер, қатысушы / акционер, бенефициарлық меншік иесі, өзге де жеке тұлға)

<sup>1</sup> Физическое лицо (представитель, работник, участник/акционер, бенефициарный собственник, иное физическое лицо), к которому относятся персональные данные



жауапкершілік Компанияға жүктеледі. Егер дербес деректер туралы заңнаманы бұзғаны үшін Банкке қатысты қандай да бір шаралар қолданылса, Компания Банктің талап етуі бойынша Банкке келтірілген шығындар мен залалдарды өтеуге міндеттенеді.

#### 8.8. Банк:

- Қазақстан Республикасының заңнамасына қайшы келмейтін, рұқсат етілмеген төлемдерден қорғау әрекеттерін жүзеге асырады;
- Компанияның қызметкерлерінің/өкілдерінің/уәкілетті ұлғаларының дербес деректерін Қазақстан Республикасының дербес деректерді қорғау мәселелері жөніндегі заңнамасына қайшы келмейтін тәсілдермен жинауды, өңдеуді және таратуды жүзеге асыруға міндеттенеді;
- Компанияның қызметкерлерінің/өкілдерінің/уәкілетті ұлғаларының дербес деректеріне қол жеткізу талаптарын дербес айқындауға құқылы;
- Қазақстан Республикасының дербес деректерді қорғау мәселелері жөніндегі заңнамасының талаптарын ескере отырып, дербес деректерді өңдеу мақсаттары талап еткеннен артық сақтауға және өңдеу мақсаттарына қол жеткізгеннен кейін оларды жоюға міндеттенеді;
- Шартты орындау шеңберінде дербес деректерді қорғау мәселелері бойынша Қазақстан Республикасы заңнамасының өзге де талаптарын орындауға міндеттенеді;
- дербес деректерді жинау, өңдеу және үшінші тұлғаларға беру бойынша жасалатын іс-әрекеттер туралы ешкімді хабардар етуге міндетті емес.

### 9. ШАРТТЫҢ ҚОЛДАНЫЛУ МЕРЗІМІ, ӨЗГЕРТУ ЖӘНЕ БҰЗУ ТӘРТІБІ

- 9.1. Шарт бір күнтізбелік жыл мерзіміне жасалады.
- 9.2. Егер Тараптардың ешқайсысы Шарттың аяқталуынан бір ай бұрын екіншісіне оны бұзу ниеті туралы хабарламаса, Шарт келесі күнтізбелік жылға ұзартылған болып саналады.
- 9.3. Келесі жағдайларда өзара есеп айырысу аяқталған жағдайда Шартты бұзу процесі басталады:
  - банктік шотты жабу;
  - Тараптардың келісім бойынша;
  - Шарт тараптарының кез келгені Шартты тоқтату болжанған күнінен кемінде 10 күнтізбелік күн бұрын екінші Тарапқа алдын ала жазбаша хабарлама жібере отырып біржақты тәртіпте.
- 9.4. Егер жоспарланған бұзу күніне Компания Банк алдындағы берешегін өтемесе, Шарт бұзылмайды. Бұл ретте, Шартты бұзбау туралы ақпарат жазбаша/электрондық түрде, Шартты бұзбау себептерін көрсете отырып, Компанияның назарына жеткізіледі.
- 9.5. Егер Шарттың қазақ және орыс тілдеріндегі мәтіндері арасында сәйкессіздіктер болса, оларды реттеу үшін Тараптар Шарттың орыс тіліндегі мәтінін басшылыққа алады.
- 9.6. Шартпен реттелмеген барлық қатынастар Қазақстан Республикасы заңнамасының нормаларына сәйкес жүзеге асырылады және реттеледі.

8.7. Ответственность за отсутствие согласий на сбор и обработку персональных данных, на передачу персональных данных третьему лицу, в том числе Банку, обработку Банком персональных данных возлагается на Компанию. В случае применения к Банку каких-либо мер за нарушение законодательства о персональных данных Компания обязуется возместить Банку, по требованию Банка, любые понесенные Банком расходы и убытки.

#### 8.8. Банк:

- осуществляет защитные действия от несанкционированных платежей, не противоречащие законодательству Республики Казахстан;
- обязуется осуществлять сбор, обработку и распространение персональных данных работников/представителей/уполномоченных лиц Компании, способами, не противоречащими законодательству Республики Казахстан по вопросам защиты персональных данных;
- вправе самостоятельно определять условия доступа к персональным данным работников/представителей/уполномоченных лиц Компании;
- обязуется хранить персональные данные не дольше, чем этого требуют цели их обработки, и уничтожать их по достижении целей обработки, с учетом требований законодательства Республики Казахстан по вопросам защиты персональных данных;
- обязуется выполнять иные требования законодательства Республики Казахстан по вопросам защиты персональных данных в рамках исполнения Договора;
- не обязан уведомлять кого-либо о совершаемых действиях по сбору, обработке и передаче персональных данных третьим лицам.

### 9. СРОК ДЕЙСТВИЯ, ПОРЯДОК ИЗМЕНЕНИЯ И РАСТОРЖЕНИЯ ДОГОВОРА

- 9.1. Договор заключается сроком на один календарный год.
- 9.2. Договор считается пролонгированным на следующий календарный год, если ни одна из Сторон за месяц до истечения срока действия Договора не уведомила другую о намерении его расторгнуть.
- 9.3. Расторжение Договора наступает при условии завершения взаиморасчетов в следующих случаях:
  - закрытие банковского счета;
  - по соглашению Сторон;
  - в одностороннем порядке, любой из сторон Договора, с предварительным письменным уведомлением другой Стороны не менее чем за 10 календарных дней до предполагаемой даты расторжения.
- 9.4. В случае непогашения Компанией задолженности перед Банком на планируемую дату расторжения, расторжение Договора не наступает. При этом информация о не расторжении Договора в письменной/электронной форме доводится до сведения Компании с указанием причины не расторжения.
- 9.5. При наличии расхождений между текстами Договора на казахском и русском языках, для их урегулирования Стороны руководствуются текстом Договора на русском языке.
- 9.6. Все отношения, не урегулированные Договором, осуществляются и регулируются в соответствии с нормами законодательства Республики Казахстан.

#### 10. ДАУЛАРДЫ ШЕШУ ТӘРТІБІ

10.1 Шартты орындау барысында туындайтын барлық даулар/сұрақтар мен келіспеушіліктер, оның ішінде рұқсат етілмеген төлем қызметтері бойынша, егер мүмкін болса, Тараптар арасындағы келіссөздер арқылы шешіледі.

10.2 Келіссөз арқылы шешілмеген даулар Қазақстан Республикасының заңнамасында белгіленген тәртіппен Қазақстан Республикасының соттарында шешіледі.

10.3 Тараптар келіспеушіліктерді шешуде электронды тасымалдағыштағы операциялар туралы деректерді, телефон арқылы сөйлесу жазбаларын дәлел ретінде қабылдауға келіседі.

10.4. Банкті немесе Клиентті қайта құру кезінде Банктің немесе Клиенттің Шарт бойынша барлық құқықтары мен міндеттері заңды мұрагеріне өтеді.

10.5. Тараптардың Қазақстан Республикасының заңнамасына сәйкес қорғалатын құпияны құрайтын осындай тұлғалардың дербес деректері болып табылатын Тараптарға мәлім үшінші тұлғалар туралы ақпаратты кез келген жолмен ұсынуы жіберуші Тарап осындай үшінші тұлғалардан осындай ақпаратты ұсыну туралы тиісті келісімді алғаннан кейін және осындай келісімдерде белгіленген мөлшерде ғана жүзеге асырылады (өңдеу үшін, оның ішінде тиісті мақсаттар үшін пайдалану).

#### 10. ПОРЯДОК РАЗРЕШЕНИЯ СПОРОВ

10.1 Все споры/вопросы и разногласия, возникающие при исполнении Договора, в том числе по несанкционированным платежным услугам, будут по возможности решаться путем переговоров между Сторонами.

10.2 Споры, по которым не было достигнуто соглашение, подлежат разрешению в судах Республики Казахстан в порядке, предусмотренном законодательством Республики Казахстан.

10.3 Стороны согласны признавать данные об операциях на электронных носителях информации, записи телефонных разговоров в качестве доказательств при разрешении споров.

10.4. При реорганизации Банка или Клиента к правопреемнику переходят все права и обязанности Банка или Клиента по Договору.

10.5. Любая передача Сторонами информации о третьих лицах, которой обладают Стороны, являющейся персональными данными таких лиц, составляющей охраняемую в соответствии с законодательством Республики Казахстан тайну, производится только после получения передающей Стороной соответствующих согласий о представлении такой информации (на обработку, в том числе использование для соответствующих целей) от таких третьих лиц и в определенном такими соглашениями объеме.